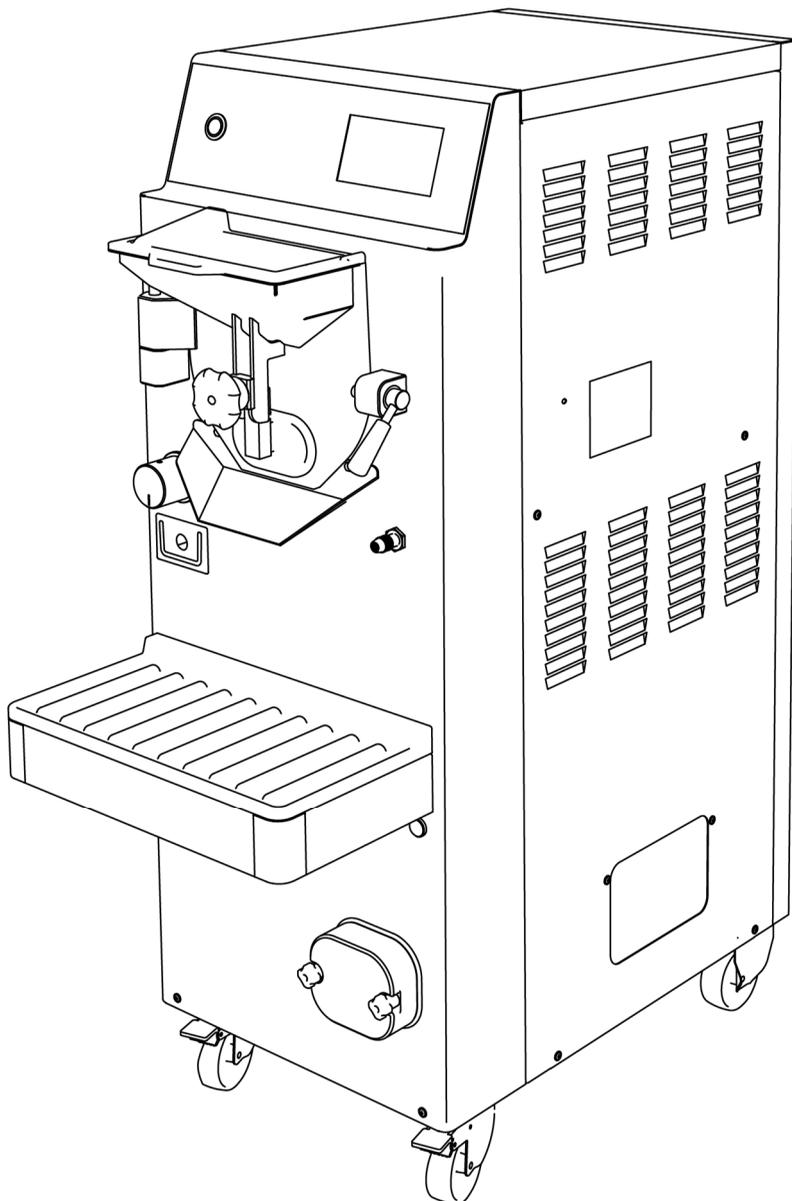




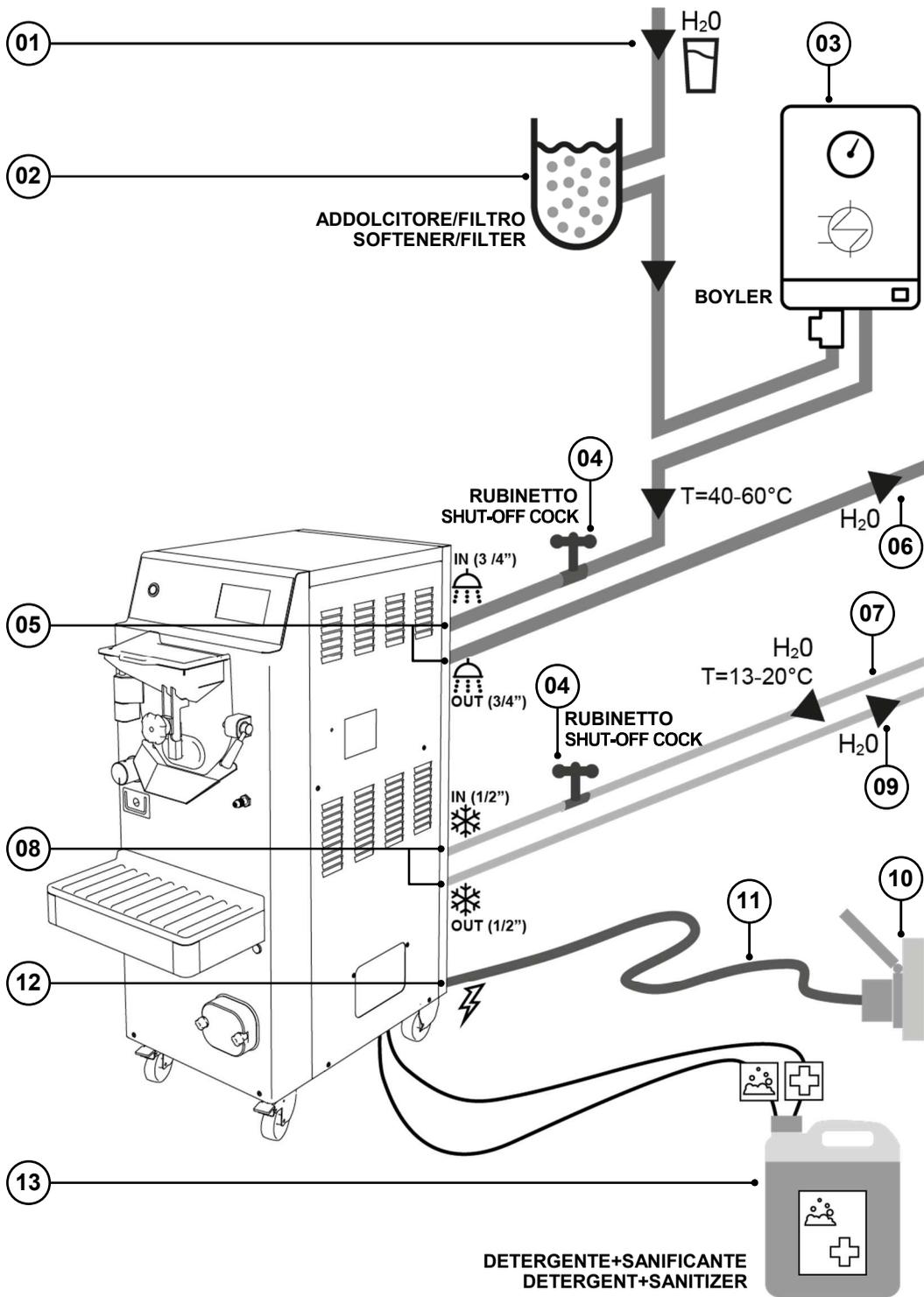
## FAST INSTALLATION GUIDE

GUIDE D'INSTALLATION RAPIDE / GUIDA RAPIDA INSTALLAZIONE / SCHNELLE INSTALLATIONSANLEITUNG /  
GUÍA DE INSTALACIÓN RÁPIDA / PRZEWODNIK SZYBKIEJ INSTALACJI / PRŮVODCE RYCHLOU INSTALACÍ



**READ CAREFULLY THE USE AND MAINTENANCE GUIDE BEFORE THE OPERATIONS DESCRIBED IN THIS GUIDE**

**LEGGERE ATTENTAMENTE IL MANUALE DI USO E MANUTENZIONE PRIMA DI EFFETTUARE LE OPERAZIONI DESCRITTE IN QUESTA GUIDA**



**01 -  II/4.2**

Collegare la macchina alla rete di acqua potabile calda mediante una linea dedicata, con P = 1-3 BAR (0.1-0.3 MPa). La disponibilità di acqua calda è raccomandata per l'ottimizzazione delle funzioni di lavaggio automatico.

Collegare la macchina alla rete idrica usando tubi nuovi IEC 61770; non utilizzare tubi obsoleti o consumati. Utilizzare fascette stringitubo a vite DIN 3017.

Eventualmente, prevedere un dispositivo di non ritorno d'acqua sulla linea di alimentazione della rete idrica.

*Connect the machine to the hot drinking water mains via a dedicated line, with P = 1-3 BAR (0.1-0.3 MPa). The availability of hot water is recommended for optimizing the automatic washing functions.*

*Connect the machine to the water supply using new IEC 61770 pipes; do not use obsolete or worn pipes. Use DIN 3017 screw hose clamps.*

*Possibly, provide a non-return water device on the water supply line.*

**02 -  II/4.2**

Inserire sulla linea in ingresso un addolcitore o filtro. La mancata applicazione di questa indicazione ha effetto di decadenza immediata della garanzia per danni derivanti da un'errata installazione.

*Insert a softener or filter on the inlet line. Failure to apply this indication will immediately invalidate the warranty for damage resulting from incorrect installation.*

**03 -  II/4.2**

In caso la rete acqua calda non sia disponibile, si consiglia l'installazione di uno scaldia acqua dedicato, range di temperatura = 40-60°C (104-140°F).

*If the hot water network is not available, the installation of a dedicated water heater is recommended, temperature range = 40-60 ° C (104-140 ° F).*

**04 -  II/4.2**

Inserire sulla linea in ingresso un rubinetto di intercettazione collocato in posizione facilmente raggiungibile. Non chiudere mai il rubinetto di intercettazione idrica con la macchina in funzione.

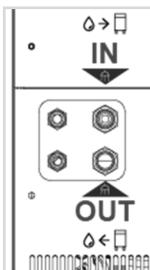
*Insert a shut-off cock located in an easily accessible position on the inlet line. Never close the water interception cock with the machine running.*

**05 -  II/4.2**

Collegare il tubo di alimentazione dell'acqua al tubo con raccordo da 3/4". Per collegare lo scarico dell'acqua alla rete idrica individuare il raccordo di scarico dell'acqua (Ø 3/4") e collegarlo alla tubazione (i.05).

Dopo aver collegato le tubazioni d'ingresso e di uscita acqua, aprire il rubinetto d'intercettazione (04) e assicurarsi che, a macchina ferma, non vi sia fuoriuscita di acqua dallo scarico.

*Connect the water supply pipe to the pipe*



*with a 3/4" fitting.*

*To connect the water drain to the water supply, locate the water drain connection (Ø 3/4") and connect it to the pipe (i.05).*

*After connecting the water inlet and outlet pipes, open the shut-off cock (04) and make sure that, with the machine stopped, there is no water leaking from the drain.*

**06 -  II/4.2**

La tubazione di scarico deve avere dimensione interna ≥ 20mm ed essere di lunghezza minore possibile, priva di strozzature e col minor numero possibile di curve. Eventuali curve devono avere raggio tale da consentire il deflusso dell'acqua e dei residui senza intasare la tubazione. Tubazioni di diametro insufficiente o con curve di raggio ridotto possono causare intasamenti con ritorni d'acqua in fase di lavaggio.

Non installare nessun rubinetto di intercettazione sulla linea di scarico dell'acqua.

*The drain pipe must have an internal dimension ≥ 20mm and be of the shortest possible length, free of bottlenecks and with the least possible number of bends. Any bends must have a radius such as to allow the outflow of water and residues without clogging the pipe. Pipes with insufficient diameter or with curves of reduced radius can cause blockages with water backflows during the washing phase. Do not install any shut-off cocks on the water drain line.*

**07 -  II/4.1**

Collegare la macchina alla rete di acqua fredda mediante una linea dedicata con P = 1-3 BAR (0.1-0.3 MPa) e T = 13-20°C (55-68°F).

Collegare la macchina alla rete idrica usando tubi nuovi IEC 61770; non utilizzare tubi obsoleti o consumati. Utilizzare fascette stringitubo a vite DIN 3017.

Prevedere un dispositivo di non ritorno d'acqua sulla linea in ingresso della rete idrica.

Il circuito è collegabile a torre di raffreddamento.

*Connect the machine to the cold water mains via a dedicated line with P = 1-3 BAR (0.1-0.3 MPa) and T = 13-20°C (55-68 °F).*

*Connect the machine to the water supply using new IEC 61770 pipes; do not use obsolete or worn pipes. Use DIN 3017 screw hose clamps.*

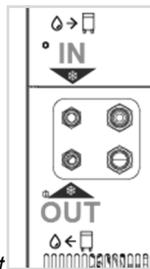
*Provide a water non-return device on the inlet line of the water mains.*

*The circuit can be connected to the cooling tower.*

**08 -  II/4.1**

Per collegare lo scarico dell'acqua di condensazione alla rete idrica, individuare il raccordo di scarico dell'acqua (Ø 1/2") e collegarlo alla tubazione (i.08). Il tubo di scarico dell'acqua deve avere una pendenza minima di 3 cm per ogni metro di lunghezza.

*To connect the condensation water drain to the water supply, locate the water drain fitting (Ø 1/2") and connect it to the pipe (i.08). The water drain hose must*



i.08

have a minimum slope of 3 cm for each meter of length.

**09 -  II/4.1**

Il circuito di scarico è collegabile a torre di raffreddamento o alla rete fognaria. Non installare nessun rubinetto di intercettazione sulla linea di scarico dell'acqua.

*The drain circuit can be connected to a cooling tower or sewage system.*

*Do not install any shut-off cocks on the water drain line.*

**10 -  II/4.3**

La macchina deve essere collegata a una linea elettrica dedicata.

Verificare l'esatta corrispondenza tra la rete di alimentazione e i valori riportati nella targhetta dati della macchina.

Prevedere a monte dell'apparecchio un interruttore generale onnipolare di portata adeguata, con sistema di protezione a fusibili o con magnetotermico.

La macchina deve essere correttamente collegata ad un impianto di messa a terra; accertarsi che l'impianto di messa a terra cui è collegata la macchina sia a norma e in perfetta efficienza. L'assenza di tali requisiti può causare danni fisici da shock elettrico.

*The machine must be connected to a dedicated power line.*

*Check the exact correspondence between the power supply network to the values carried on the data plate. Install a omnipolar master switch of adequate capacity upstream of the appliance, with a fuse protection system or circuit breaker protective system.*

*The machine must be correctly connected to an earthing system; make sure that the grounding system to which the machine is connected is up to standard and in perfect working order. The absence of these requirements can cause physical damage from electric shock.*

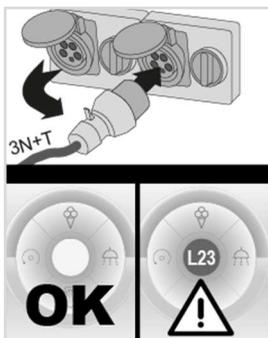
**11 -  II/4.3; II/5.1**

Collegare la macchina all'impianto elettrico di alimentazione.

Il cavo deve essere ben steso, evitando arrotolamenti e sovrapposizioni, non esposto a eventuali urti o manomissioni; non deve essere in prossimità di liquidi o acqua e fonti di calore; non deve essere in alcun modo danneggiato, altrimenti farlo sostituire da personale qualificato, prima dell'allacciamento della macchina alla rete, con un

altro di sezione adeguata e tipo H07RN-F.

Una volta collegata, dare tensione alla macchina e controllare che il senso di rotazione dell'agitatore sia anti-orario. Se ciò non fosse, dopo alcuni istanti di funzionamento in produzione, il display visualizza il messaggio d'allarme "L23" (i.11).



i.11

Connect the machine to the electrical power supply system.

*The cable must be well laid out, without being rolled-up or overlapped, not be exposed to blows or tampering. It must not be in the vicinity of liquids or water and heat sources. It must not be damaged in any way. If so, before connecting the machine to the mains, have it replaced by qualified personnel with another having suitable section and type H07RN-F. Once connected, power up the machine and control that the beater rotates anticlockwise. If this is not the case, after a few moments of production operation, the display shows the alarm message "L23" (i.11).*

**12 -  II/4.3**

Se necessario, effettuare un collegamento equipotenziale utilizzando la vite posta nella parte inferiore della macchina, e contraddistinta dal relativo simbolo (i.12).

*If needed, carry out an equipotential bonding, using the screw placed on the rear of the machine and marked with the relative symbol (i.12).*



i.12

**13 -  IV/1.1**

Frigomat garantisce il corretto risultato di pulizia e sanificazione utilizzando il detergente/sanificante consigliato. In caso di utilizzo di detergente/sanificante, inserire i tubi di captazione detergente (i.13 "a") e sanificante (i.13 "b") nel contenitore (i.13 "c").

Attivare i circuiti di captazione premendo e tenendo premuto per circa 30" con un dito il pulsante di attivazione manuale pompa ubicato all'interno del foro posto sul fianco destro della macchina: pulsante pompa detergente (i.13 "d"),

pulsante pompa sanificante (i.13 "e").

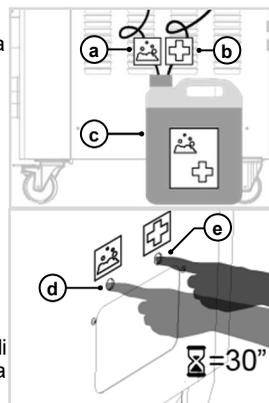
Utilizzando detergente e sanificante separati, inserire ciascun tubo di captazione (i.13 "a" "b") nel rispettivo contenitore e innescare col relativo pulsante (i.13 "d", "e").

*Frigomat guarantees the correct cleaning and sanitizing result by using the recommended detergent / sanitizer.*

*If using a detergent/sanitizer, insert the detergent (i.13 "a") and sanitizer (i.13 "b") collection pipes in the container (i.13 "c").*

*Activate the collection circuits by pressing and holding down for about 30" with one finger the manual pump activation button located inside the hole on the right side of the machine: detergent pump button (i.13 "d"), sanitizing pump button (i.13 "e").*

*Using separate detergent and sanitizer, insert each collection tube (i.13 "a" "b") in the respective container and trigger with the relative button (i.13 "d", "e").*



i.13